

UNsilenced.

GLBT and Jewish Voices of the Holocaust



Saturday, January 30, 2010 ▼ 7:30 pm

Sunday, January 31, 2010 ▼ 3:30 pm

Hopkins High School Auditorium
2400 Lindbergh Drive ▼ Minnetonka, MN

Jane Ramseyer Miller
ARTISTIC DIRECTOR

W. Bryce Hayes
ACCOMPANIST

Janet Horvath
ASSOCIATE PRINCIPAL CELLO,
MINNESOTA ORCHESTRA

BOTH PERFORMANCES



SUNDAY ONLY

Synagogue Choirs from
SHIR TIKVAH AND BET SHALOM CONGREGATIONS

Val-o-Grams
 Send Your Sweetie a Singing Valentine
 Singing Valentine greetings
 by **OVation**
 delivered LIVE to your loved one
 via telephone.

Choose from 6 popular love songs

Proceeds will support One Voice singers in attending the GALA Choruses Festival 2012 in Denver, CO.

We will call your dear one(s) with a personal greeting from you and sing a Valentine song they will remember for years to come.

One Voice
 MIXED CHORUS
 Minnesota's GLBTA Chorus

OVation
 Ready, Willing & Vocal

Time Slots for Valentine calls:
 February 14, 2:00 PM – 5:00 PM

\$15 for one song; **\$20** for two
 (Don't forget moms, dads, grandparents, & kids)

Share your love in song.
 Go to www.ovmc.org/love to place your order.

One Voice Mixed Chorus 2010 Spring Season

One Voice Auditions

February 8 and 9, 2010
 Unity Church Unitarian
 732 Holly Avenue, St. Paul

OUT in Our Schools

April 16, 2010
 A day of in-school performances
 ► Community of Peace Academy
 ► Paul and Sheila Wellstone Elementary

Spring Fever! Cabaret and Auction

April 17, 2010 ▼ 6:30 pm
 Zuhrah Shrine Center, Minneapolis
 2540 Park Ave S., Minneapolis

Different is Good GREAT! A Family Concert

June 4, 2010 ▼ 7:00 pm
 June 5, 2010 ▼ 11:00 am, 3:00 pm, 7:00 pm
 In the Heart of the Beast Puppet and Mask Theatre
 1500 East Lake St., Minneapolis
FREE for youth and seniors!

Queer Music Consortium Pride Concert

June 7, 2010 ▼ 7:00 pm
 Como Park Pavilion
 1360 N. Lexington Parkway, St. Paul

► *Throughout the year* ◀

As part of our commitment to reaching out to the community, we perform free concerts throughout the year at such places as community events, places of worship, and the Queer Music Consortium Pride Concert. Check out our website for upcoming details!

For tickets or more information, contact:

One Voice Mixed Chorus
 732 Holly Ave, Suite Q, St. Paul, MN 55104-7125
info@ovmc.org
 651.298.1954
www.ovmc.org

Building community and creating social change by raising our voices in song.

One Voice Auditions

Come sing with One Voice for our **Different is GREAT!** kid concerts this spring! Sign up for auditions in the lobby, or call the One Voice office to schedule an audition and receive and information packet. One Voice rehearses at Unity Church Unitarian in St. Paul from 7-9:30 pm on Monday nights. For a complete performance schedule, ticket, volunteer and audition information – see our contact info below.

February 8, 2010 • February 9, 2010

CONTACT US FOR AN APPOINTMENT!
 651.298.1954 • info@ovmc.org
www.ovmc.org/auditions.html

One Voice Mixed Chorus

One Voice
 MIXED CHORUS
 Minnesota's GLBTA Chorus

One Voice

MIXED CHORUS

Minnesota's GLBTA Chorus

Building community and
creating social change
by raising our voices in song.

Contact Us:

One Voice Mixed Chorus
732 Holly Avenue, Suite Q
Saint Paul, MN 55104-7125
651.298.1954
info@ovmc.org or
www.ovmc.org

Welcome


from the Artistic Director

Rarely has a concert project so captured my heart and emotions. I began the research for **Unsilenced** nearly 18 months ago and have been deeply moved by the stories of resilient individuals who lived in the camps, those who risked their lives in the resistance movement, and the ways that music offered hope in a setting of complete hopelessness.

We have come a long way in our work for justice in the years since World War II, but we still have a long way to go. Supreme Court Justice Thurgood Marshall said:

"We cannot play ostrich. Democracy cannot flourish amid fear. Liberty cannot bloom amid hate. Justice cannot take root amid rage. We must dissent from indifference. We must dissent from apathy. We must dissent from the fear, the hatred and the mistrust. The legal system can force open doors and sometimes even knock down walls. But it cannot build bridges. That job belongs to you and me."

"Take a chance, won't you? Knock down the fences that divide. Reach out, freedom lies just on the other side."


~ Jane Ramseyer Miller, Artistic Director

Thank you from the Artistic Director to:

- ▶ One Voice singers and Fifth Section for joining me in exploring these important, poignant and powerful stories
- ▶ Bret Werb, Musicologist at the United States Holocaust Memorial Museum
- ▶ Mathew Sackel, Illinois Holocaust Museum & Education Center
- ▶ Alan Lareau for his writing and research on the Berlin cabaret scene
- ▶ Allen Warrior for his incessant research and Kate Lynn Hibbard for her expert editing
- ▶ Janet Horvath, David Harris and Sarah Lipsett-Allison for joining us on this incredible journey

And a special thank-you to the Jean-Nickolaus Tretter Collection in Gay, Lesbian, Bisexual and Transgender Studies for our lobby displays. The Tretter Collection, which houses over 30,000 items in a wide variety of media, is international in scope and has materials in approximately 58 languages. It covers all time periods, and holds the largest collection of GLBT Holocaust materials outside of Berlin. More: special.lib.umn.edu/rare/trotter.phtml.

For 22 years One Voice Mixed Chorus has united gay, lesbian, bisexual, transgender people and straight allies in working for social change. One Voice is known for its musical excellence, diverse repertoire, humor and strong commitment to community outreach. Its 90 singing members span ages 17 to 71, and its "Fifth Section" boasts more than 50 non-singing volunteers. One Voice is the largest GLBT mixed chorus in North America, and has performed for thousands of people in the Twin Cities, Greater Minnesota and beyond.

Unsilenced. GLBT and

"But this sorrow and rage will not enflame us to seek retribution; rather they will inflame our art. Our music will never again be quite the same. This will be our reply to violence: to make music more intensely, more beautifully, more devotedly than every before."

~ Leonard Bernstein, *United Jewish Appeal benefit*

The concert is approximately 95 minutes in length and will be performed without intermission.

Please turn off cell phones. No photos or video allowed during the performance. Thank You!

Willkommen & Cabaret (from "Cabaret")

Music by John Kander, Lyrics by Fred Ebb

SOLOS: MICHAEL DODSON, LIZ MCCLEAR

Kiddush

Kurt Weill

SOLO: GLORIA VANDE HOEF

READERS: CORY GOTTFRIED, BRITT ABEL,
ALLAN HENDEN

Blessed art thou, Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine. Blessed art thou, Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments and hast been pleased with us; thou hast graciously given us thy holy Sabbath as a heritage, in remembrance of the creation. The Sabbath is the first among the holy festivals which recall the exodus from Egypt. Indeed, thou hast chosen us and hallowed us above all nations, and hast graciously given us thy holy Sabbath as a heritage. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

It Ain't Necessarily So (from "Porgy and Bess")

Music by George Gershwin, Lyrics by
Ira Gershwin and DuBose Heyward

SOLO: BENJAMIN LAMB

READERS: JEN RIVERA, BERNADETTE MURPHY,
ZOE NICHOLIE

Lavender Song

Mischa Spoliansky, arr. Randi Grundahl Rexroth

FEATURING OVATION: ANDY KEDL, DARCY JUHL,

JAY KURVERS, JEN RIVERA, KATRINA JOHNSON,

MARISA GEISLER, OWEN HAND, SHARI PLEISS



"First they came for Socialists, and I did not speak out - because I was not a Socialist. Then they came for the trade unionists, and I did not speak out - because I was not a trade unionist. Then they came for the Jews, and I did not speak out - because I was not a Jew. Then they came for me - and there was no one left to speak for me."

~ Rev. Martin Niemoeller (1892-1984)



Jewish Voices of the Holocaust

Holocaust Cantata: Songs from the Camps

Arranged by Donald McCullough
English lyrics and narration by Denny Clark

All of the songs in the Holocaust Cantata, originally in Polish, were found in the United States Holocaust Memorial Museum archives and were written by prisoners while incarcerated in Nazi concentration camps. The readings are based on interview transcripts and historical data.

*Movements 6-8 are One Voice Mixed Chorus original commissions for **Unsilenced**, receiving their world premiere at these performances.*

Please hold your applause until the final movement of the cantata.

1. The Prisoner Rises (Majdanek, 1943-44)

Military Melody, Lyrics anonymous

2. Singing Saved My Life

READER: BRIAN MILBERG

3. Song of the Polish Prisoners (Buchenwald, 1944)

Music by J. Kropiński, Lyrics by K. Wójtowicz
*From the first phrase of the Polish National Anthem:
"Still Poland is not lost, as long as we are alive."*

4. The Execution of the Twelve

READERS: JANE SAGE, DAVID HARRIS

5. In Buchenwald (Buchenwald, 1944)

Music by J. Kropiński, Lyrics by K. Wójtowicz

6. Paragraph 175

READERS: CJ MICHURSKI, BRITT ABEL,
DAVID HARRIS

7. Dicke Luft (Sachsenhausen, 1943)

Music and Lyrics by A. Kulisiewicz
SOLO: RAY MAKEEVER

8. The Story of Pierre Seel

READERS: STEVE GREENBERG, KEVIN SALTZER

9. The Train (Brzezinka, 1944)

Music anonymous, Lyrics by K. Zywulska
SOLO: JAY KURVERS

10. Singing from Birth until Death

READER: ELAINE VOBORIL

11. The Striped Ones (Majdanek, 1943)

Folk tune, Lyrics by Z. Karpínska

12. There's No Life like Life at Auschwitz

READER: SHARI PLEISS

13. Tempo di Tango

Music by J. Kropiński

14. Letter to Mom

READER: VICKI JANISCH-TRI

15. Song of Days Now Gone (Buchenwald, 1943)

Music and Lyrics by J. Kropiński

SOLOS: SARAH LIPSETT-ALLISON,
SHERRIE LEUTGERS

Prayer ("From Jewish Life," No. 1)

Ernst Bloch

Inscription of Hope

Music and Lyrics by Z. Randall Stroope

Assistant Music Director: AP Hopper

READERS: JANET HORVATH, JENNIFER HEATON,
ALLISON THIELEN

Not in Our Town

Music and Lyrics by Fred Small, arr. Kevin Robison and Mark Howarth

SOLOS: JAMES GOTTFRIED, EMILY TINAWI

READERS: ROBIN KECK, DAVID HARRIS

Our readings draw from several excellent sources, including:
Self-Confidence and Persistence: Schwules Museum, Andreas Sternweiler; *Gay Resistance*, Ian Young; *Lavender Songs: Undermining Gender in Weimar Cabaret and Beyond*, Alan Lareau; *The Hidden Holocaust*, Günter Grau; Grove Music Online (www.oxfordmusiconline.com); United States Holocaust Memorial Museum in Washington, D.C. (<http://www.ushmm.org>); and Illinois Holocaust Museum and Education Center (<http://www.ilholocaustmuseum.org>).

Forgotten Heritage Reclaimed



Donald McCullough



Aleksander Kulisiewicz

As part of our **Unsilenced** concerts, One Voice commissioned Donald McCullough, composer of *Holocaust Cantata*, to write an additional movement and narrative text that addresses the experience of GLBT prisoners in the Holocaust. The commission is based on the song *Dicke Luft* by Aleksander Kulisiewicz.

In addition to the music, One Voice's commission includes the spoken narratives that frame the music, written by Danny Clark. We acknowledge Doug Ireland for gracious permission to use his translation of the story of Pierre Seel, which first appeared on his website, <http://direland.typepad.com/direland/>.

Silenced No More. . .

The last Nazi concentration camp was liberated by the Allies on May 9, 1945. The 64 years since have not been easy for gays imprisoned in the Nazi era, and the treatment of homosexuals in concentration camps went unacknowledged by most countries. For the estimated 40 percent of gay prisoners who actually survived the camps, reparations and state pensions available to other groups were denied, as gay men were still classified as criminals. Survivors could be re-imprisoned for "repeat offences" and were kept on the ongoing lists of "sex offenders."

It is no surprise that many gay men imprisoned by the Nazis went underground and stories of their post war lives are largely unknown. In fact, Paragraph 175 was not repealed until 1994, just 15 years ago. In 2002 the German government issued an official apology for Nazi atrocities to the gay community.



The Pink Triangle

Nazi officials developed a system of marking each inmate with color-coded triangles signifying the reason for detention: green for criminals, red for political prisoners, black for "asocials" such as gypsies and lesbians, yellow for Jews. Homosexual male prisoners were forced to wear a pink triangle sewn to their uniform jackets. In the 1970's, GLBT liberation groups reclaimed the pink triangle as a symbol for the gay rights movement.

Today

The Canadian Parliament of the "Coalition to Combat Antisemitism" was recently established in response to a growing sentiment that "Antisemitism is on the rise around the world on a scale not seen since World War II" (per coalition- and Parliament-member Joyce Murray).

GLBT individuals still struggle for basic rights and protection in this country, including freedom from violence and harassment, an end to workplace and housing discrimination, access to legal marriage rights, and the granting of medical (especially end-of-life) decision-making to same-sex partners. A report released just last month by the Coalition of Anti-Violence Programs reveals that anti-GLBT violence has risen to its highest level in ten years—a 28 percent increase from 2007.

Findings by the 2007 National School Climate Survey revealed that 87 percent of GLBT students in Minnesota were verbally harassed in the past year due to their sexual orientation or gender expression, with 14 percent reporting being physically assaulted.

(Notes by Scott Chamberlain, Allan Warrior and Jane Ramseyer Miller)

Guest Artists



Janet Horvath

Canada native Janet Horvath joined the Minnesota Orchestra in 1980 as associate principal cello. Among her many appearances as a soloist and chamber musician, she has performed *Kol Nidre* for the Jewish Holy Night of Yom Kippur, or Day of Atonement, annually for more than 20 years; first at Mount Zion Temple St Paul and currently at Temple Israel in Minneapolis. She has also performed the work as soloist with the Minnesota Orchestra at the Basilica of Saint Mary in 2005 and at Orchestra Hall in 2008. Other recent solo engagements with the Orchestra include Stephen Paulus' *Concerto for String Quartet and Orchestra* and Paul Schoenfield's *Café Music*. In May 2009 she performed Ravel's *Trio for Piano, Violin and Cello* as part of the

Orchestra's Chamber Music at MacPhail series, and in May 2010 she will play Bloch's *First Piano Quintet* on the same series. Horvath is a pioneer and recognized authority in the area of medical problems of performing artists. A recipient of the Richard J. Lederman Lecture Award presented by the Performing Arts Medicine Association, she founded the acclaimed "Playing (Less) Hurt" conference series. She has published numerous articles in professional journals and is the author of *Playing (less) Hurt—an Injury Prevention Guide for Musicians*, which was released in 2002. The 2009 edition of the book just won the gold medal in the health category at the Independent Publishers' 2009 Book Awards. She is currently preparing a book on music in the Holocaust, particularly emphasizing how the arts can be used as a bridge to greater understanding between cultures, as the next generation—the living witnesses—go forward.

More: www.minnesotaorchestra.com.

Bet Shalom

Since 1981 Bet Shalom has been a Jewish congregation dedicated to the principles of the Reform Movement. As an extension of Jewish life in our homes, Bet Shalom strives to be a warm and welcoming family of friends—a dynamic participatory, inclusive community committed to lifelong learning, worship, celebration and deeds of loving-kindness. Its congregation is sensitive to the need for inclusion of both traditional and non-traditional family structures and welcomes individuals and families who are committed to preserving a Jewish way of life. **Sarah Lipsett-Allison** has served Bet Shalom Congregation since 1997. After completing Certification, she became their first Cantor in 2006, and her work combines two great loves, Judaism and music. She has had contemporary synagogue works written for her, and has performed with many organizations in the Twin Cities, including the Minnesota Opera, Minnesota Chorale, and Minnesota Chamber Music Society.

More: www.betshalom.org.

Bet Shalom Congregation Singers

Henry Berman, Liz Bodell, Edi Connor, Susan Druskin, Joyce Greene, Dar Kofsky, Sarah Lipsett-Allison, Mimi Nachman, Pam Wiehoff-Kaufman, Nancy Winter, Stephen Ziff

Shir Tikvah

Shir Tikvah's roots go back to 1988, when several dozen people founded a new synagogue in the spirit of liberal Judaism that welcomes and encourages the participation of individuals and families from a variety of Jewish lifestyles. Shir Tikvah is particularly sensitive to the need for inclusion of both traditional and nontraditional family structures and for the development of an appropriately inclusive ritual life. Music Director **David Harris** has pursued study and performance of Sephardic music throughout North America, Greece, Israel, France, Turkey, Poland, Bosnia, Spain, and Morocco. Integrating his skills as a singer, actor, and dancer, Harris has appeared with the Minnesota Opera, Zorongo Flamenco, Saint Paul Chamber Orchestra, Corning Dances and Company, Ensemble Español, Guthrie Theater, North Star Opera, In the Heart of the Beast Mask and Puppet Theatre, Liz Lerman Dance Exchange, and Illusion Theater. He has led music at Shir Tikvah since 1988 and now serves as Music and Ritual Director.

Marlys Fiterman from Shir Tikvah conducted both synagogue choirs for our **Unsilenced** rehearsals.

More: www.shirtikvah.net.

Shir Tikvah Congregation Singers

Marlys Fiterman, Gary Gardner, Steve Greenhalgh, David Harris, Cheryl Hornstein, Helen Kivnick, Rachel Lipkin, Lu Lippold, Jim Miller, Jane Newman, Amy Ollendorf, Phil Oxman, Rebecca Rubenstein, Vicki Silberman, Donna Snetting, Barbara Steinberg, Mark Tempel, Gayle Zoffer, Harvey Zuckman

Staff & Personnel



Jane Ramseyer Miller, Artistic & Executive Director

Jane Ramseyer Miller is in her fifteenth year as Artistic Director for One Voice Mixed Chorus. She holds a Masters of Music in Choral Conducting from the University of Minnesota and a BA in Psychology from the University of Waterloo in Ontario, Canada. Jane especially enjoys creative arts collaborations and has created choral music with 15-Head Theater Lab, Shakopee Women's Correctional Facility, Kairos Dance Theatre and Mu Daiko, among others. In 2008 she was honored to receive the GALA Choruses Legacy Award for her conducting, innovative programming and commitment to community outreach. She currently serves on the GALA Board of Directors.



W. Bryce Hayes, Accompanist

W. Bryce Hayes maintains an active career as conductor, teacher, pianist, accompanist and singer. He received a Bachelor of Music degree in music education summa cum laude from Westminster Choir College and a Master of Music degree in Choral Conducting from Temple University. Bryce is currently pursuing a Doctor of Musical Arts degree in conducting from the University of Minnesota, and serves as the Choral Director at Woodbury United Methodist Church. Bryce was recently honored by receiving the Elaine Brown Leadership Award for his commitment to improving the community through choral music.



Randi Grundahl Rexroth, OVation Ensemble Coach

OVation Ensemble Coach Randi Grundahl is very pleased to be working with OVation and has enjoyed singing with this talented group of singers. She is also a choir director at the Visitation School in Mendota Heights and is music directing several shows in Hudson, Wisconsin, and at Macalester College. When she's not conducting, teaching or directing, she's arranging and composing while trying to perform.

One Voice Personnel

Artistic Director	Jane Ramseyer Miller
Accompanist	W. Bryce Hayes
Development & Public Relations Manager	Scott Chamberlain
Operations Manager	Tom Becker
OVation Ensemble Coach	Randi Grundahl Rexroth
Assistant Director	AP Hopper
Ad Sales	Elaine Voboril, Tom Becker
Web Master – ovmc.org	James Gottfried
Editor – One Voice News	James Gottfried
Bookkeeper	John Whalen
Music Librarians	Martha Bentley, Joy MacArthur

Concert Personnel

Cello	Janet Horvath
Oboe	Steve Humerickhouse
Synagogue Music Director	Marlys Fiterman
Stage Manager	Sarah Bizek
Assistant Stage Manager	Kevin Saltzer
Front of House	Tom Becker
Ticket Manager	Brad Hanson
ASL Interpreter	Catharine Van Nostrand
Audio Descriptor	Laura Wiebers
Technical Guru	Andy Kedl
Program Design	Karen Muleski
Program Coordinator	Jen Rivera
PowerPoint Design	Karen Muleski, Duane Dial, Jane Ramseyer Miller
Concert Narration	Jane Ramseyer Miller, Kate Lynn Hibbard, Allan Warrior
Reader Coach	Kate Lynn Hibbard
Braille Programs	Jennifer Dunnam



Members & Committees

Sopranos

Bernadette Murphy
Betsy Lee
Britt Abel
Caity Creitz *
Carla Peck
Cheryl Hornstein
Darcy Juhl *
Emily Tinawi
Erika Rae *
Gloria Vande Hoef
Jane Sage
Joy MacArthur ♦
Kim Frazier *
Marisa Geisler *
Marnie Milbert
Martha Bentley
Melanie Trnka
Michelle Mauleón
Penny Haney
Rachel Hultman
Rosemary Kosmatka
Sarah Cohn
Sarah Olson
Steph Pederson
Tara Coy
Vicki Janisch-Tri

Altos

Alex Iantaffi *
Allison Thielen ♦
Anne Lies
Beck Johnson
Betty Perry
Cathy Geist
Colleen Watson *
Danielle Boor
Elaine Voboril
Elizabeth Williams
Jen Rivera *
Jennifer Heaton
Jess Rosenfeld
Jessica Eastman *
Karen Evans
Karen Muleski
Kate Lynn Hibbard
Kim Makie
Kristen Schweiloch
Lena Collister
Lisette Schlosser
Liz McClear
Lynne Larsen
Robin Keck
Sara Pecor ♦
Shari Pleiss *
Sharon Barnd
Sherrie Luetgers
Zoe Nicholie

Tenors

Benjamin Lamb
Brian Geving
Cate Hesser
Chris Johnson ♦

Cory Gottfried
Duane Dial
Earl Moore *
Frederick Alfredo *
John Bagniewski
John Whalen
Katrina Johnson *
Kelley Benyo
Michael Dodson
Owen Hand *
Paul Petrella
Sam Bass *

Basses

A.P. Hopper * ♦
Allan Henden
Allan Warrior
Andy Kedl *
Brian Millberg
Chris Nelson *
Dennis Kearney
Dick van Deusen ♦
Douglas Munro
James Gottfried
Jay Kurvers *
Joel Mugge
Lane Skalberg
Ray Makeever
Ron Morris *
Scott Burglechner
Spencer Putney
Steve Greenberg
Theo Park
Tom von Fischer *

* Assistant Director or
Accompanist
♦ Section Music Leader
♣ Section Representative
* OVation Ensemble
* On Leave

Fifth Section

*Our non-singing
volunteers*
Adam Varela
Andy Brown
Angie Nielson
Anita Wheeler
Anna Marie Johnson
Anthony Stanton
Barbara Bradford
Barbara Dunham
Betsy Lundsten
Brad Hanson
Brenda Anfinson
Carolee Lindsey
CJ Michurski
Cathy Sherwin
Cecilia Stanton
Chris Svare
Christi Ann Anderson
Corey Cossette

Cyndi Hopper
Dale McCumber
Darolyn Gray
Dave Garwood
Dawn Hart
Dorothy Williams
Elaine Lossing
Frederick Alfredo
Gillian Pederson
Ginger Kranz
Greg Hermanson
Gretchen Roesler
Heather Young
James Anderson
Jan Arleth
Janelle Holmwig
Jason Meyer
Jennifer Arlen
Jessica Stromgren
Joe Harriman
Jon Novick
Katherine Casey
Keith Jacko
Kevin Saltzer
Kimberlee Wagner-Adams
Kristi Rendahl
Laurie Dickinson
Lee Silverstein
Linda Alton
Lousene Hoppe
Lynn Seigel
Mario Acito
Marjorie Sigel
Mary Cleary
Mary Warne
Marylou L. Steeden
Matthew Fernholz
Michelle Zwicky
Molly Keenan
Pat Levine
Patricia Murphy
Patti Svendsen
Paul Pederson
Peter Kelly
R.T. Smalley
Rachael Kroog
Randy Okan
Raul Figueroa
Rhonda Laurie
Robby Heagle
Russ Lovaasen
Ruth Birkholz
Sara Hurley
Scott Johnston
Shannon Pierce
Sian Nelson
Stephani Booker
Stephanie Peck
Steve Garrigan
Steven Protzman
Theresa Pierce
Velma Wagner-Adams
Wayne Kuklinski

Board of Directors

Earl D. Moore, Jr., Co-Chair
Lisette Schlosser, Co-Chair
Carolee Lindsey, Treasurer
Dr. Cheryl Maloney
Kate Reilly, Past Co-Chair
Lousene Hoppe
Marylou L. Steeden
Nicole Navratil
Rachel Hultman, Secretary
Ruth Birkholz
Scott Cady

Committees

Development

Kevin Saltzer, Chair
Cathy Sherwin
Lousene Hoppe
Marylou L. Steeden, Brd. Liaison
Owen Hand
Scott Chamberlain, Staff
Shannon Pierce
Todd Allen Hamilton

Finance

Carolee Lindsey, Chair
Anita Wheeler
John Whalen
Lisette Schlosser

Marketing

Jen Rivera, Chair
Annie Lies
Karen Muleski
Laurie Dickinson
Ruth Birkholz, Brd. Liaison
Scott Chamberlain, Staff

Membership and Diversity

Kate Reilly, Chair and
Brd. Liaison
Chris Johnson
CJ Michurski
Dick Van Deusen
Sara Pecor

Music Library

Joy MacArthur, Co-Chair
Martha Bentley, Co-Chair

Music Selection

Jane Ramseyer Miller, Chair
Allan Warrior
Kim Frasier
Kristen Schweiloch
Sam Bass
W. Bryce Hayes

Personnel

Rosie Kelley, Chair
Lisette Schlosser
Marnie Milbert
Mary Warne
Ruth Birkholz, Brd. Liaison

Production

Sarah Bizek, Chair
Andy Kedl
Brad Hanson
Carla Peck
Jane Ramseyer Miller, Staff
Katrina Johnson
Robin Keck
Stephanie Peck
Zoe Nicholie

Major Donors & Sponsors



Crescendo Society Major Donors:

In April 2006, One Voice inaugurated a multi-year giving society to ensure our financial stability for expanding the reach of our mission of social justice. We are grateful to those exceptional donors who have pledged \$1,000 for five years:

Anita Bradshaw
 Anne Breckbill
 Neec Bowyer & Amy Gifford
 Britt Abel & Scott Burglechner
 Kyle Gunderson
 Christine Hazel
 Katrina Johnson & Anita Wheeler
 Kyle Kossol & Tom Becker
 Carolee Lindsey
 Jane Ramseyer Miller
 Joel Mugge & Adam Hamilton
 Shannon Pierce & Rachael Kroog
 Karen & Jay Rusthoven
 Colleen Kay Watson & Mary McDougall
 Cheryl Winch

Planned Giving

For 20 years, One Voice has pursued its mission of building community and creating social change by raising its voice in song. And through those years, the financial support of our donors has made this possible. In 2008, we inaugurated a new program to honor those who have left us a legacy gift in their wills or estate plans. Thank you to the following individuals for leaving a lasting legacy for America's largest GLBTA chorus.

Sharon Barnd
 Jane Ramseyer Miller
 Stephanie Peck
 Paul Petrella
 Colleen Watson
 John Whalen

If you have already named One Voice as a beneficiary in your estate plans, or are considering such a gift, please contact Scott Chamberlain, Development & Public Relations Manager, at (651) 298-1954 or DevPR@ovmc.org. Thank you for your generosity.

Foundation & Grant Support

Anonymous
 Rimor: The Minnesota Jewish Arts Council



One Voice is supported by ArtsLab, a collaborative program of the Bush Foundation, F. R. Bigelow Foundation, Mardag Foundation, the McKnight Foundation, and The Saint Paul Foundation with the administrative support of Arts Midwest.

Funding provided in part by a grant from the Minnesota State Arts Board, through an appropriation by the Minnesota State Legislature, a grant from the National Endowment for the Arts and private funders.

One Voice Mixed Chorus has received arts employment support from Minnesota State Arts Board made possible by the National Endowment for the Arts through funds allocated from the American Recovery and Reinvestment Act of 2009.

Corporate Sponsors



Children's Foundation



Matching & In-Kind Corporate Gifts

Ameriprise – Ruth Birkholz, Les Bendtsen
 Best Buy – Earl Moore, Scott Burglechner
 Cornerstone Copy Center
 General Mills – Marylou Steeden
 HealthPartners – Brad Hanson
 Heimer Dixon Lindsey, Ltd
 McKnight – Tim Hanrahan
 The Big Picture

THANK YOU!

Dynamic Donors

Donations received from January 1, through December 31, 2009

One Voice Mixed Chorus relies on the generous gifts of individuals whose hopes and dreams harmonize with our mission. We wish to express our profound gratitude to the following supporters:

Fortissimo

\$2,500 and Above

Katrina Johnson &
Anita Wheeler
Carolee Lindsey
Lane Skalberg &
Dan Brennenstuhl

Forte

\$1,000 to \$2,499

Pete Bissonette
Anita Bradshaw
Scott Burglechner & Britt Abel
Shawn Erwin
Marisa Squadrito Geisler &
Chris Geisler
Owen Hand & Kevin Saltzer
Thomas & Diane Haines
Cate Hesser &
Laurie Dickinson
Kyle Kossol & Tom Becker
Marnie Milbert &
Elaine Voboril
Marureen Lunde
Earl Moore & Marcus Larson
Joel Mugge & Adam Hamilton
Shannon Pierce &
Rachael Kroog
Karen & Jay Rusthoven
Lisette Schlosser &
Peg Bauwens
Marylou & Terry Steeden
John L. Sullivan Fund of the
Minneapolis Foundation
Sue Wheeler & Dennis Turner

Mezzo Forte

\$250 to \$999

James Anderson
John Bagniewski &
Brad Hanson
Anne Breckbill
Carol Cummins &
Suzanne Born
Chris Dart
Maureen Day & Judy Roska
Duane Dial & Allan Warrior
Susan & John Dunlop
Danny Eitingon
Dawn Gelle & Amy Gabriel
Bob Hand in memory of
Adam Hamilton
Lousene Hoppe
Dennis Kearney &
Randy Okan
Jim Kemp
Thomas Knabel & Kent Allin
Betsy Lee & Karen Evans
Marchetta Madden
Kim Makie
John McConnell, M.D.

Jane Ramseyer Miller
William & Phyllis Miller
Michelle Moran
Janet & Harold Mortenson
Paula & Andrea Northwood
Betsy O'Berry & Jeffrey Menth
Paul Olson
Ruth Palmer
Carla & Stephanie Peck
Betty Perry
Paul Petrella
Spencer Putney &
Matthew Peak
Vicki Reece & Pat Wagner
Kate Reilly
Jane Sage
Kristen Schweiloch &
Shari Pleiss
Cathy & Andrea Sherwin
Dick Van Deusen &
Marjorie Sigel
John Whalen
Chip & Lynne Whitacre
Brian Woolsey & Grant Jordan
Klaus Wormuth

Mezzo Piano

\$100 to \$249

Anonymous
Daniel Adolphson
Sunday Alabi
Susan Albrecht &
Nancy Desmond
Gregory E. Allen
Sharon Armstrong
Les Bendtsen & Jim Newstrom
Carol Berde & Janae Berg
Ruth Birkholz
Daniel Boyer
Scott Cady
Shelly Campbell &
Eileen Harwood
Tom Clemens
Todd Coate
Chervah Coblentz &
Kathleen Hagen
Carol & Ted Czaja
John Donahue
Tom Dreeze & Evans Mirageas
John Edgerton & Heidi Gessell
Marie Elmer
Edward Fisher
Karen & Edward Flitton
Mary Kay Fortier-Spalding &
George Spalding
Collin Foulds & Blayne Barnes
Steve Garrigan
Cathy Geist &
Carol Schoenecker
Joyce and Jeff Greene
Keith Grennier
Dr. Heather Hackman
Robbin Hahn Bothof &
Thomas Bothof

Lori Hart
Morrie Hartman
Carreen & Eric Heegaard
Nancy Heimer
Nannette Hoppe
Kevin Horne & Eric Gustin
Ann Eaton Johnson
Carrie Johnson & Susanna Bess
Jacqueline & Philip Juhl
Jan Knief & Cathy Hare
Sheldon Klugman
Robert & Patricia Kurvers
Deanna Lackaff &
Michael Gilligan
Jeanne Landkamer
John Larsen & Michael Stewart
Lynne Larsen & Linda Alton
Gil Lautenschlager &
Karen Mead
Pat & Cheryl Leitschuh
Bob & Patricia Mack
Brian & Laura Millberg
Cecilia Miller & Robin Keck
Randy Miranda in memory of
Lynn Michaels
Molly Morton &
Barbara Schubring
Linda Muehlbauer
Karen Muleski *
Katherine Murphy &
Eric Alland
Barbara Murray
Connie Nyman & Joanne Usher
Merlen Olson
Kathleen Peter & Cindy Davis
Jeanne Audrey Powers
Angie Powell & Allison Thielen
Rick & Kathy Purcell
Jacque Reidelberger in honor of
Kevin Reardon
Marcia & Robert Rinek
Rena Rogers &
Mary Lou Sorenson
Susan Rostkoski
Bonnie Russ
Sally Schlosser
Daniel & Kara Schommer
Linda Joyce Smith
Mary Lou Sorensen &
Rena Rogers
Joseph Stanley &
Lori Zook-Stanley
Robert S. Tyler &
Dr. Paul Amble
Kathleen Upcraft
Danny Van Hook &
Christopher McKeown
Vicki Janish-Tri & Jerry Tri
Colleen Watson &
Mary McDougall
Malcolm Watson
Scott Weide
Gary Wells
Dick & Sandra Westby
Louise Ziegler

Piano

\$10 to \$99

Anonymous
Elizabeth Alexander
Marna Anderson &
James Morgan
Jeanne Bars
Susan Beckett & Laurie Haag
Martha Bentley &
Rev. Becky Sechrist
Andrew Berton
Barbara Brown
Lydia & Mark Brown
Mark Bussey
Don Carlson
Claire Chase
Barbara Coffin
Sally & Leigh Countryman
James Davies
John Dawson
Dan Donkers
Melinda Driscoll
Peg & Gene Duenow
Gena & David Elverhoy
Willilam Evert &
David Beadles
Kristine Felbeck &
David Heitke
Bruce Fisher
Amy Gabriel & Dawn Gelle
Dave & Marilyn Garwood
Beth Gilleland &
Jonathan Carlson in honor
of Ron Lerche
Amanda Goble
Stacy Gottwaldt
Darolyn Gray
Jim and Jean Hartman
Bret Hesla & Jaimie Bennett
Pastor Anita Hill &
Janelle Bussert
Julie Hoff & Ron Lattin
Rachel Hultman
Barbara Jacobs &
Jason Damberg
Charles Johnson
Randall Johnson
Andy Kedl
Michael Kelberer
Evan Kelley
Ann Leviton
Steven Levy
Ronald Loen & David Seed
Juanita & Richard Luis
Liz Lupien & Stephen Sewell
Vern Maetzold
Donald McCall
Bayla McDougal &
Darcy Juhl *
Jennifer McNally
Andrew Momont
Mary Ellen Nelson
David Neu
Don & Elizabeth Oberdorfer

Patricia O'Halloran &
Daniel Culhane
Michael Oian
Barbara Olson
Stephanie & David Oskie
Renae L. Oswald-Anderson &
Fred Anderson
Gail Parker
Nancy & Anthony Paul
Karen Pedersen
Steph & Paul Pederson *
Richard Peterson *
Karin & Dave Pettijohn
John & Susan Politsch
Kristi Rendahl
Cynthia Rode
Darcy Rowe &
Char Greenwald
Timothy Schlamp
John Schmidt &
Robert Anderson
Jill Schwimmer &
Denise Windenburg
Barbara & Frank Squadrito
Judith L. Stinson
Paul Sundquist
Emily Tinawi
Glenn Tucker
Gloria Vande Hoef
Mary & Mark Westra
Dorothy Williams &
Michele Edwards *
Robert Winters
Graham Wood
Janice Woodward

* In honor of Katrina Johnson
& Anita Wheeler's wedding

In-Kind Donations

Shelly Campbell
James Gottfried
Rachael Kroog
Carolee Lindsey
Karen Muleski
Jana Noonan
Shannon Pierce
Jen Rivera
Elaine Voboril
John Whalen

Every effort has been made to ensure the accuracy of these lists. If your name has been inadvertently omitted or incorrectly listed, please accept our apologies and contact Scott Chamberlain at 651-298 1954 or DevPR@ovmc.org.

Tax Planning & Preparation
~ Business Services



p 612-822-7177
f 612-822-2163
www.rortax.com

Sheehan Corporate Center 4500 Park Glen Road, Suite 425
St. Louis Park, Minnesota 55416

Your Whole Grain Breadquarters!

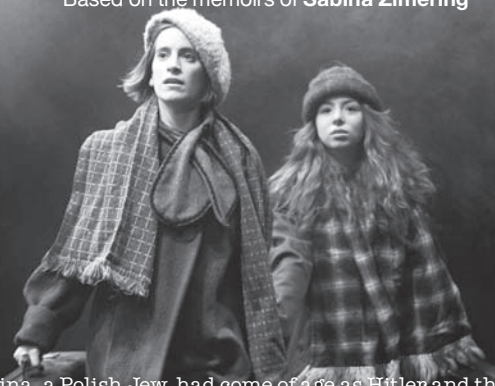
Michael & Ruth's
Minnetonka Bread Store
17416 Minnetonka Boulevard
952-476-2515
www.greatharvestmn.com



The remarkable true story of two sisters' escape from Nazi-occupied Poland

Hiding in the Open

Written by **Kira Obolensky** Directed by **Hayley Finn**
Based on the memoirs of **Sabina Zimering**



Sabina, a Polish Jew, had come of age as Hitler and the Nazis rose to power. When Poland was invaded Sabina and her sister survived the horrors of the Holocaust by disguising themselves as Catholics from Poland while living in Germany! Along the way they had to rely on one another and their quick wits to keep them safe and sane as the world around them crumbled.

February 27 – March 21, 2010

history theatre

30 East 10th Street, St. Paul
651-292-4323 www.historytheatre.com



Bringing Home Your Dreams

Joel Mugge
Broker Associate

THE MUGGE GROUP
612.384.9012
jmugge@cbburnet.com
www.joelmugge.com

Serving the
Real Estate Needs
of our Community
with Professionalism
and Integrity.



I will donate 10% of
my net commissions to
One Voice Mixed Chorus
for any real estate referrals
from OVMC members,
family and friends.

**COLDWELL
BANKER**

BURNET

coaching
in voice,
movement
& spirit



Marilyn Myo-O

Marilyn Habermas-Scher
952.259.1468 | marilyn@marilynmyo-o.com
www.marilynmyo-o.com

Dennis Kearney
Owner

612-822-3000 Phone
612-822-7420 Fax
DKearneyOP@aol.com

- Interior
- Exterior
- Residential
- Commercial



Quatrefoil Library

**24 Years of serving the greater
Twin Cities GLBT Community!**

Quatrefoil Library Memberships

Get an individual Quatrefoil Membership for \$20!
You must present this coupon at the
Quatrefoil Library in order to get this offer.

Expires March 31, 2010

For More Information:

<http://www.quatrefoillibrary.org>

info@qlibrary.org

Quatrefoil Library

1619 Dayton Avenue, Suite 105 - St. Paul, MN 55104-6206

651.641.0969

Design: Running Design Group / www.runningdesigngroup.com

**Ok, I do take
unisex barbering
to the extreme.**

Lyn-Lake Barbershop

Jayson Dallmann - Proprietor

612.822.6584

3019 Lyndale Avenue South
www.Lyn-LakeBarbershop.com

Hours: Tues. - Fri. 11am-7pm • Sat. 9am-4:30pm • Afterhours by Appointment



Candace Margulies, LICSW

Individual and Group Psychotherapy

Specializing in LGBT issues, Depression and Family History

612-802-1405

3754 Pleasant Avenue, Suite 205
Minneapolis, Minnesota 55409

**TWIN CITIES
GAY MEN'S CHORUS**
★ ENTERTAINMENT WORTH COMING OUT FOR ★

LIFESONGS

Friday, March 26 at 8pm
Saturday, March 27 at 8pm

For tickets, contact the
U of M Arts Ticket Office:
www.northrop.umn.edu
or call 612-624-2345.

Contact the Chorus
at 612-339-7664
or www.tcgmc.org.

THE MUSIC OF LIVING

MINNESOTA FREEDOM BAND PRESENTS



**DON'T ASK,
DON'T TELL**

FEBRUARY 13TH, 2010, 7pm
www.mnfreedomband.org

**Discover the Joy of Home Ownership
and an \$8,000 Tax Credit. :)**



ANN LEVITON
Broker/Owner
*Your OUT of the ordinary
Real Estate Specialist SM*

612.270.5722

**MAVRICK
REALTY**

ann@realestatefairy.com
www.realestatefairy.com

Christine Hazel
Realtor™

Coldwell Banker Burnet
Top 1% in Real Estate Sales
Minneapolis Lakes Office
3033 Excelsior Boulevard
Minneapolis, MN 55416

direct 612.915.2585
business 612.920.5605
fax 612.920.4706
chazel@cbburnet.com



The
BIG PICTURE

Creativity is the Custom

Robin Keck, CPF

612.770.5950 Golden Valley
bigpictureframing@comcast.net

Home, Office, Commercial
Paper art, 3-D, Stitchery, Repair...
Considerate Pricing, Flexible Hours.

Delivery & Installation Available.



We Fix Your Everyday Ride
Quality Auto Repair

Oil Changes • Brakes • Tune-ups
Scheduled Maintenance • Exhaust
Foreign & Domestic

Call Val or Mark

612-824-4155

Come and see us at 38th & Nicollet



Randi J. Livon

Mortgage Banker

(952) 417-8445

livon@rmgmn.com



Serving the Community for over 25 years



Residential Mortgage Group

Expert Home Financing. *Guaranteed.™*

Protect Your Relationship
Protect Your Children

Ann C. Viitala

Attorney at Law

**Wills, Estate Planning,
Adoptions, Probate, and
Domestic Partner Agreements**

612-305-2959

*Providing Legal Services to
Our Community Since 1984*



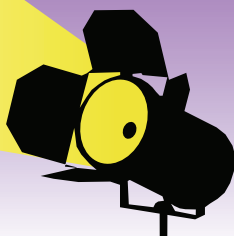
CAROLEE A. LINDSEY, CPA
carolee@hdlcpas.com

hdl heimer/dixon/lindsey LTD
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

701 4TH AVENUE S, SUITE 320
MINNEAPOLIS, MN 55415
www.hdlcpas.com

PHONE 612-676-1040
FAX 612-676-1041

Stagetime Productions



952-835-1218 office
763-360-7750 cell

shannon@stagetimeproductions.com
www.stagetimeproductions.com



Shannon Pierce
Event Producer

Show producer for the following non-profit galas & events:



Ann Bancroft Foundation



Celebration of Life

Reach. Explore. Discover.



MULTICULTURAL FORUM
on workplace diversity



Brian Luna

651-269-7648

www.FillmoreHouseBandB.com

Can't share your dreams with your financial advisor?

Then why share your finances?

Do you dream of opening a B&B in Key West? Adopting a child? Writing the great American gay novel? I want to hear your dreams, then help you plan and track a path to get there.

Call (952) 842-1505 today.

Focusing on:

- Domestic Partner Planning
- Investments
- Estate Planning Strategies

Mpls./St. Paul
Magazine
Five Star Wealth
Manager



Daniel Boyer
Financial Advisor
Ameriprise Financial Services, Inc.
7601 France Avenue South, Suite 550
Edina, Minnesota 55435

The Personal Advisors of
Ameriprise Financial

Financial advisory services and investments available through Ameriprise Financial Services, Inc., Member NASD and SIPC.
© 2007 Ameriprise Financial, Inc. All rights reserved.



OVation is a small ensemble of One Voice singers who perform throughout the year at special events and One Voice concerts.

Contact us for your party, sacred service, banquet, birthday bash or community event.

Email us at OVation@ovmc.org or call 651.298.1954

Spring Fever

Cabaret & Silent Auction

One Voice's fabulous annual fundraiser, featuring some of the Twin Cities' hottest acts!

One Voice

MIXED CHORUS

Minnesota's GLBTA Chorus

Building community and
creating social change
by raising our voices in song.

Save the Date!

April 17, 2010

6:30 Silent Auction, 7:30 Show
Zuhrah Shrine Center, Minneapolis

More info coming soon!

One Voice Mixed Chorus presents

~~Different is Good.~~ **GREAT!** a family concert

June 4, 2010 ★ 7:00 pm

June 5, 2010 ★ 11:00 am, 3:00 pm, 7:00 pm

In the Heart of the Beast
Puppet and Mask Theatre
1500 East Lake St., Minneapolis

FREE for youth and seniors!

Ticket Info: 651.298.1954 or www.ovmc.org

Building community and creating social change by raising our voices in song.



One Voice

MIXED CHORUS

Minnesota's GLBTA Chorus